

**Le rôle crucial du procédé de la reformulation
pour vulgariser les textes de l'aviation: Cas de la
classe « Initiation aux langues de spécialité » M1
« Didactique »**



**The Crucial Role of the Reformulation Process
in Popularizing Aviation Texts: Case of the
Introduction to Specialty Languages” M1
“Didactics” class**

ADIB Chahinez ;ZEKRI Abderrahmane

**Laboratoire de recherche: Langues, imaginaire et
création littéraire (W0682000)**

¹Université Ibn Khaldoun-Tiaret (Algeria), chahinez.adib@univ-tiaret.dz

² Université Ibn Khaldoun-Tiaret (Algeria), abderrahmanezekri@gmail.com

Résumé :

Si l'être humain est de nature affamé de découvrir toutes les nouveautés dues aux progrès scientifiques et technologiques, qui jouent un rôle crucial dans notre société, une réflexion sur les dispositifs et les outils didactiques jugés indispensables pour faciliter l'accès aux sciences s'avère impérieuse. C'est pourquoi, notre contribution se focalise sur l'une des stratégies de base permettant de simplifier l'appropriation des connaissances spécialisées véhiculées dans le discours scientifique au bénéfice du public, celle de la reformulation. Nous tenterons d'élucider comment les étudiants inscrits en Master 1 Français Spécialité « Didactique » parviennent –ils à vulgariser le discours de l'aviation sans pour autant en être des spécialistes. A travers les résultats collectés, nous avons pu montrer le rôle significatif de la reformulation pour vulgariser les textes spécialisés relatifs au domaine de l'aviation

Mots-clés: Aviation; reformulation; discours scientifique;
vulgariser; connaissances spécialisées

Auteur correspondant: ADIB Chahinez, e-mail: chahinez.adib@univ-tiaret.dz

Summary:

If human beings are by nature hungry to discover all the new developments due to scientific and technological progress, which play a crucial role in conditioning our society, a reflection on the educational devices and tools considered essential to facilitate access to science proves imperative. This is why our contribution focuses on one of the basic strategies that makes it possible to simplify the appropriation of specialized knowledge conveyed in scientific discourse for the benefit of the public, that of reformulation. We will try to elucidate how students enrolled in Master 1 French Specialty "Didactics" manage to popularize the discourse of aviation without being specialists in it. Through the results collected, we were able to show the significant role of reformulation in popularizing specialized texts relating to the field of aviation

Keywords: Aviation; reformulation; scientific discourse; popularization; specialized knowledge

INTRODUCTION

Le monde dans lequel nous vivons est, en effet dominé par la technologie et la science et des différents moyens informationnels d'y accéder. Si les sciences font partie intégrante de notre quotidien, une réflexion sur le mode de la transmission des connaissances scientifiques au bénéfice du public s'avère nécessaire. C'est pour cette raison que le vulgarisateur devrait être un médiateur entre le monde des scientifiques et celui du public profane. Sa démarche fondamentale consisterait à rendre accessible des connaissances spécialisées à un public non-spécialiste. Dans cette étude, qui s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues et de cultures, notre intérêt s'est porté, particulièrement, sur l'un des outils méthodologiques jugés inéluctables pour vulgariser les discours de l'aviation: celui de la reformulation. Il est important de souligner qu'au supérieur, on a répertorié toutes les spécialités liées à la technologie, parmi elles, celles de l'aéronautique et de l'aviation. En effet, cette dernière existe dans le système curriculaire afin de répondre aux besoins spécifiques du public apprenant. Dans le cadre du FOS, le public a besoin d'améliorer sa compétence linguistique pour maîtriser la discipline en question. De ce fait, pour enseigner le FOS lié à une discipline technologique, l'enseignant de français doit connaître la langue et une compétence transversale liée à la discipline. Nous pensons que dans la filière de Français, la seule matière capable d'initier l'enseignant de langue aux sciences technologiques est celle « Initiation aux langues de spécialités ». Dans cette perspective, l'étudiant de français est considéré comme un enseignant potentiel de FOS.

Notre choix est justifié par la présence des sciences de l'aéronautique et l'aviation dans la nomenclature des matières universitaires. Dans une démarche avant tout de découverte, le futur enseignant de FOS, doit s'initier au domaine de l'aviation pour acquérir une compétence transversale sous forme de culture générale qui va l'aider à comprendre les spécificités de la discipline, en l'occurrence: les sciences de l'aéronautique.

Dans notre démarche pédagogique de découverte, au niveau de la filière de Français, la matière « initiation aux langues de spécialités » destinée aux étudiants à vocation linguistique aura tendance à leur faire découvrir le domaine de l'aviation qui, a priori, n'est pas le leur. Ce principe de découverte aura pour objectif à initier ce public francisant à cette spécialité, selon un cadrage précis au niveau du contenu, des besoins, et des objectifs liés à la discipline et à la langue qui est véhiculée.

En effet, nous tenterons d'expliquer dans les lignes qui suivent comment la reformulation serait un excellent outil pour vulgariser un discours spécialisé. Dans ce travail de recherche, notre réflexion s'articule autour de la problématique suivante :

Quel dispositif didactique devrait-on utiliser lors de l'enseignement du français de l'aviation en classe de « Master1 »Didactique ?

En réponse éventuelle à notre question principale, nous avons présumé que la mise en œuvre des dispositifs didactiques pertinents pourrait servir efficacement à la réussite du processus d'enseignement – apprentissage d'une langue de spécialité. Nous supposons que pour adapter un discours scientifique, la reformulation pourrait être l'un des procédés adéquats pour amener les étudiants apprenants à comprendre le lexique des textes spécialisés de certaines disciplines non linguistiques, en l'occurrence le domaine de l'aviation. Dans notre contribution, nos objectifs consistent à:

- Doter les étudiants d'une compétence encyclopédique: connaître la terminologie et les concepts du domaine de l'aviation.

- Former les étudiants à vulgariser le savoir spécialisé dans leur vie professionnelle en faisant référence aux différents procédés de la reformulation.

- Montrer aux étudiants le rôle fondamental des procédés de reformulation pour avoir accès aux informations spécialisées.

- Former les étudiants à être futurs formateurs d'une langue de spécialité.

Pour répondre à notre problématique, nous allons opter pour une approche méthodologique qualitative. Afin d'élucider le rôle de la reformulation pour vulgariser un texte spécialisé, étant donné que le

contexte de notre recherche est l'université, nous avons effectué des observations auprès de deux groupes d'étudiants en Master 1 « Didactique », dans le cadre du module intitulé « Initiation aux langues de spécialité » au département de langue française à l'Université Ibn Khaldoun de Tiaret au cours de l'année universitaire 2023-2024.

2. Repères théoriques

Dans cette partie théorique, une définition des concepts clés relatifs à notre thématique s'avère nécessaire.

2.1 La notion de besoin

La notion du besoin est l'une des caractéristiques principales du public de FOS. Ce concept requiert plusieurs définitions, selon le dictionnaire didactique « les besoins sont d'une part les attentes des apprenants (ou « besoin ressenti ») et d'autre part les « besoins objectifs » (mesurés par quelqu'un d'autre que l'apprenant) (Cuq et Gruca, 2008 ,p. 35)

D'après cette définition, nous en ressortons que la notion de besoin revêt une importance incontournable dans le domaine de la didactique dans la mesure où elle permet à l'enseignant –concepteur d'opter pour des contenus d'apprentissage appropriés aux situations de communication afin d'atteindre ses objectifs. Dans cette optique, notre démarche expérimentale et toute la perspective de cet article ne devrait pas s'éloigner des besoins et des attentes, tant les étudiants à vocation linguistique que pour les étudiants de spécialité. Dans le contenu, sont pris en considération tous les éléments consubstantiels aux besoins et aux objectifs de l'enseignement / apprentissage du français de l'aviation en tant que langue de spécialité pour les spécialistes des sciences aéronautiques et dans le même temps langue sur objectifs spécifiques pour les étudiants de français.

2.2 L'outil d'analyse des besoins

Plusieurs chercheurs tels que Richterich (1985), Richterich & Chancerel (1978); Mangiante & Parpette (2004) et Carras & al. (2007) ont souligné l'importance de l'analyse des besoins des apprenants qui est considérée comme une étape cruciale lors de la conception d'un programme de FOS. A ce sujet, (Coste, 1977) pense qu'un « enseignement réfléchi et cohérent ne peut être conçu et organisé qu'en fonction des besoins auxquels il sera censé répondre ». Ainsi, la détermination des besoins permet de définir des contenus d'apprentissage appropriés au public. Afin d'atteindre cette finalité, il ne faut pas se limiter aux exigences des institutions. Selon Richterich (1985), il est suggéré que tous les programmes d'enseignement/apprentissage des langues spécialisées doivent prendre en considération les besoins spécifiques.

Pour notre cas d'étude, afin d'identifier les différents besoins d'apprentissage de notre public, nous avons opté pour l'outil d'analyse du questionnaire qui est considéré comme « le meilleur moyen de recenser les situations de communications où les apprenants auront à utiliser le français est d'établir un questionnaire d'analyse des besoins » (Dominique, 2007, p.28). Il en ressort que l'analyse des besoins est un concept fondamental qui a été perçu comme étant une étape indispensable pour élaborer une formation réussie de de FOS .

L'objectif de cet outil d'analyse des besoins était de fournir des réponses claires aux questions suivantes :

-Quelles sont les compétences linguistiques que vous jugerez- indispensables pour comprendre un cours de spécialité ?- Dans quelle mesure la matière « initiation aux langues de spécialité » pourrait-elle satisfaire vos ambitions personnelles ?

-Est-ce que vous avez été sollicité à lire des textes sur l'aviation? Êtes-vous confronté à des problèmes de compréhension des termes spécialisés?

-Que représente pour vous le domaine de l'aviation ?

A partir des réponses des interrogées, nous avons choisi de mener notre expérience auprès des étudiants dans le cadre d'un module de spécialité, en choisissant un corpus relatif au domaine de l'aviation. Toutes les informations nécessaires seront décrites dans le protocole expérimental.

3. La vulgarisation scientifique

3.1 Définition de la vulgarisation scientifique

De manière spontanée, nous définissons la vulgarisation scientifique comme le « Fait d'adapter des connaissances techniques, scientifiques, pour les rendre accessibles à un lecteur non spécialiste » (Dictionnaire, Le Robert, édition 2001). En tant qu'une pratique motivée par un souci croissant de partager tout ce qui a trait à la science au public, la vulgarisation scientifique s'avère indispensable (Michaut, 2023:119). Quant à Pradal, c'est une démarche essentielle pour combler l'écart engendré par les scientifiques durant la diffusion des connaissances spécialisées au grand public (1968: 16).

Il est à noter que tous les professionnels sont concernés par la vulgarisation scientifique: médecins, architectes, juristes, pilotes, etc. Dans leurs pratiques professionnelles, ils sont censés de diffuser un ensemble de connaissances en direction d'un groupe social ignorant les spécificités des domaines scientifiques (Michaut, 2023 :15). Dans cette perspective, une idée sous-jacente s'explique par un manque de culture scientifique et qu'il suffit désormais d'y remédier. Pour ce faire, une importance si

particulière doit être accordée à la mise en œuvre des dispositifs permettant l'acquisition des connaissances disciplinaires et pour faire disparaître les réactions de rejet à l'égard des disciplines non linguistiques. Par ailleurs, personne ne saurait nier que sur le plan de l'enseignement supérieur, la vulgarisation scientifique contribue grandement à l'amélioration et à l'enrichissement des connaissances en classe de langue. C. Michaut estime que les enseignants sont appelés à substituer des savoirs scientifiques en des savoirs accessibles, et cela grâce à la vulgarisation scientifique qui leur permet de réussir la mission qui leur est attribuée lors du processus de la transposition des connaissances au public apprenant (2023: 23). Quelle que soit la définition retenue pour s'engager dans une démarche vulgarisatrice, notamment en matière d'initiation au domaine de l'aviation en classe de langue de spécialité, le projet didactique reposerait généralement sur la volonté de favoriser la construction d'un savoir optimal. Le volet procédural qui s'y dégagera s'appuierait sur des objectifs de classe qui vont délimiter, guider et expliciter les étapes de construction de ce savoir optimal.

3.2 La reformulation en tant que procédé de la vulgarisation scientifique

Il est vrai que la vulgarisation de la science suggère aussi une spécificité du procédé. Dans cette contribution, il nous paraît indéniable d'insister davantage sur l'un des procédés de la vulgarisation scientifique à savoir: La reformulation. Cette dernière a pris une place très importante dans plusieurs recherches dans les différents domaines, notamment en didactiques des langues. Pour définir ce concept, nous allons adopter la perspective théorique de la spécialiste Anne-Marie Lauffler-Laurian (1984 :111), Selon elle, la reformulation se présente comme une stratégie particulièrement favorable à la simplification des informations scientifiques diffusées au public. Autrement dit, elle est considérée selon la même auteure, comme une nécessité inévitable pour adapter le contenu du discours spécialisé à des destinataires non experts. Claire Martinot (2010 :64), de son côté, estime que la reformulation est une stratégie qui provient d'un processus permettant au locuteur de réussir l'accessibilité de l'information et son adaptation à un type de destinataire non initié, tout en privilégiant des unités synonymiques moins complexes .

4. Volet procédural

4.1. Déroulement de l'expérience

Notre expérience s'est déroulée au département de langue française à l'Université Ibn Khaldoun de Tiaret, dans le cadre du module intitulé « Initiation aux langues de spécialité ». L'objectif de ce cours est de doter les apprenants des outils méthodologiques plus adaptés leur permettent de vulgariser un texte spécialisé, en l'occurrence un support

ayant trait au domaine de l'aviation Nous leur avons proposé un texte qui porte sur l'aviation, donc un texte de spécialité, et c'est à eux de le vulgariser en s'appuyant surtout sur le procédé de la reformulation. Comme nous voulons vérifier notre hypothèse et atteindre nos objectifs tels qu'ils ont été décrits plus hauts, nous avons proposé pour le premier groupe un texte dans son état brut (la version originale), en revanche, le deuxième groupe a pris le texte dans sa version concise (expérimentale) avec explication des termes techniques par le professeur. Nous avons réparti chaque groupe en deux ateliers, (chaque atelier comprend dix étudiants).

4.2 Le public

Le public cible de notre recherche est constitué de deux groupes d'étudiants en Master 1, issus de l'Université Ibn Khaldoune de Tiaret, inscrits dans la filière Français spécialité « Didactique » au département des lettres et des langues étrangères. Le nombre total des participants est 20 étudiants, répartis en deux ateliers dont chaque atelier comprend 10 étudiants. Notre expérience s'est déroulée dans le cadre du module intitulé « Initiation aux langues de spécialité ». L'objectif de ce cours est de doter les apprenants des outils méthodologiques plus adaptés leur permettent de vulgariser un texte spécialisé, en l'occurrence un support ayant trait au domaine de l'aviation. Nous leur avons proposé un texte qui porte sur l'aviation, donc un texte de spécialité, et c'est à eux de le vulgariser en s'appuyant surtout sur le procédé de la reformulation. Comme nous voulons vérifier notre hypothèse et atteindre nos objectifs tels qu'ils ont été décrits plus hauts, nous avons proposé pour le premier groupe un texte dans son état brut (la version originale) autrement dit, les étudiants n'ont pas fait une lecture préalable de ce support, en revanche, le deuxième groupe a pris le texte dans sa version (expérimentale) avec explication des termes techniques par le professeur.

4.3 Le corpus

Pour effectuer notre recherche, nous avons proposé à notre public le texte suivant (version originale et version expérimentale).

1. Version originale

Les FS Air ont réalisé plusieurs entraînements en septembre. Le CPA 10 a notamment pu voler avec le groupe interarmées d'hélicoptères (GIH) venu en voisin avec ses Puma. Cette escadrille du 4ème régiment d'hélicoptères de forces spéciales (4ème RHFS) implantée sur B.A 107 de Villacoublay, est prioritairement dédiée au soutien direct du GIGN et du RAID, mais elle réalise aussi des entraînements organiques avec les différentes composantes des forces spéciales.

2. Version expérimentale

Les FS Air ont réalisé plusieurs entraînements en septembre. Le Commando Parachutiste de l'Air CPA 10 a notamment pu voler avec le groupe interarmées d'hélicoptères (GIH) venu en voisin avec ses Puma. Cette escadrille du 4ème régiment d'hélicoptères de forces spéciales (4ème RHFS) implantée sur la base aérienne 107 (B.A 107) de Villacoublay, est prioritairement dédiée au soutien direct du Groupe d'Intervention de La Gendarmerie Nationale GIGN et du groupe d'assaut RAID, mais elle réalise aussi des entraînements organiques avec les différentes composantes des forces spéciales. À Évreux, les chuteurs opérationnels du CPA 10 ont pu s'entraîner avec ceux du GIGN depuis les avions C-130 et CASA-235.

4.4 Le déroulement de la séance de travail

Afin de souligner l'importance du procédé de la reformulation dans l'enseignement d'une langue de spécialité, en particulier le lexique de l'aviation, nous avons proposé une activité destinée à notre public cible dont la consigne était de lire un texte ayant trait à l'aviation puis on leur a demandé de reformuler le contenu du support afin de tester le degré de la compréhension chez nos apprenants et d'identifier leurs différentes déficiences, nous avons recueillis les données nécessaires à notre étude. Dans les lignes qui suivent, nous procédons à l'analyse et l'interprétation de ces résultats

4.5 Interprétation et analyse des résultats: L'interprétation concerne deux groupes distincts, selon le contexte et les objectifs de travail.

Le premier groupe: En effet, on constate d'une part, chez nos apprenants un fort intérêt pour le français de spécialité pour leur future activité professionnelle, en particulier le français de l'aviation, et, d'autre part, ils se trouvent en présence des difficultés à comprendre la terminologie de l'aviation. Les étudiants se heurtent à des obstacles récurrents. En effet, ils ont eu des difficultés énormes dans l'explication des termes de spécialité, ils ont reformulé seulement les mots ayant trait au français général :

réalisé → effectué. plusieurs → beaucoup.

implantée → installée. prioritairement → spécialement.

Nous pourrions expliquer ces résultats par l'incompréhension de la terminologie spécialisée due à une ignorance totale de la spécialité de l'aviation de la part des étudiants, il leur faut au moins une culture générale de la spécialité en question. Il est remarquable que dans tout domaine de spécialité, les notions techniques présentent souvent des difficultés de compréhension par les non- experts. Le vocabulaire de l'aviation ne fait pas exception et n'échappe pas non plus à cette règle. Effectivement, le type du texte proposé possède ses caractéristiques

spécifiques différentes de celles des autres types de textes. Il est à noter que les langues de spécialité se caractérisent par un lexique spécifique propre à ces spécialités distinctes. Force est donc de constater que les étudiants ne parviennent pas à maîtriser le domaine de l'aviation et les mots qui y circulent. En effet, Ils se trouvent face à un domaine inconnu, la difficulté réside initialement dans le fait que les apprenants ne possèdent pas un lexique riche pour faire la reformulation du texte proposé. L'incompréhension des termes scientifiques relatifs à l'aviation nous a obligé à adapter son contenu au niveau du public visé en tenant compte des procédés différents permettant la reformulation. C'est pourquoi, il s'avère nécessaire pour l'enseignant de procéder à l'explication des termes techniques pour faciliter l'accès aux informations spécialisées. De ce fait, les enseignants œuvrent dans la perspective de déployer des stratégies d'enseignements du lexique spécialisé pour les apprenants ayant une compétence linguistique limitée. Un tel constat nous a conduit à expliquer quelques termes spécialisés afin de permettre aux apprenants d'acquérir de nouvelles formes linguistiques, lexicales en particulier et de faciliter aux apprenants l'assimilation de quelques notions techniques. A cet égard, il nous paraît donc utile de reprendre le même support et demander aux mêmes étudiants de le reformuler afin d'évaluer le degré de compréhension et d'acquisition des informations diffusées dans le texte proposé et d'en assurer une meilleure compréhension.

Le deuxième groupe: Aux fins précises de notre recherche, nous avons proposé aux étudiants appartenant au deuxième groupe une liste des procédés de reformulation tels que: La définition, la caractérisation, la comparaison, la métaphore, l'analogie. Pour confirmer ou infirmer notre hypothèse, nous avons en outre, procédé à l'analyse des reformulations du texte de l'aviation effectuées par les étudiants.

Selon les résultats obtenus, nous avons fait un constat remarquable celui de la motivation des étudiants pour l'emploi des procédés de la reformulation. En effet, on remarque que 10 textes ont fait l'objet d'une reformulation appropriée en faisant particulièrement appel aux procédés de la définition et la caractérisation. En effet, l'usage fréquent de ces deux procédés par nos étudiants pour vulgariser un discours de l'aviation montre, d'une part qu'ils ont su surmonter les obstacles en reformulant un texte de spécialité qui leur était préalablement confus et difficile à assimiler son contenu notamment sa terminologie spécifique avec laquelle ils ne sont pas familiarisés et d'une autre part la prédominance de la définition et de la caractérisation dans les discours reformulés montrent que les étudiants ont déjà eu des connaissances antérieures acquises dans

d'autres modules et ils ont réussi à les réemployer dans un cours de spécialité.

Par ailleurs, nous constatons que seulement 5 étudiants ont su reformuler le texte en employant la métaphore et la comparaison. Ceci dit, que les étudiants ont trouvé des difficultés dans l'emploi des deux procédés précédents qui sont pour eux relatifs au domaine de la littérature. De ce fait, ils n'ont pas pu les employer dans un texte à caractère scientifique. Nous avons, en outre constaté qu'aucun étudiant n'a fait usage des procédés d'analogie et d'analyse. Ceci dit que parmi tous les procédés de la reformulation utilisés, les étudiants ont privilégié l'usage de la définition et la caractérisation au détriment des autres procédés qui étaient moins utilisés. Donc, on résulte que cet intérêt découle de l'impérieuse nécessité des procédés mentionnés ci-haut qui, sont essentiels pour faciliter la compréhension du texte de l'aviation.

A la lumière de ces résultats, nous pouvons donc confirmer le fait que la reformulation est une stratégie intéressante pour vulgariser un discours de spécialité. Elle est un outil tendant à réduire les difficultés et l'incompréhension des apprenants faces à des textes de spécialité. Dans ce sillage, on peut déduire que plus l'étudiant varie l'emploi des procédés de reformulation, plus le texte de spécialité serait vulgarisé et accessible. Donc si l'on s'interroge sur les stratégies efficaces permettant aux étudiants l'accès aux connaissances spécialisées durant leur cursus universitaire, on conviendra de dire que la reformulation mérite d'être grandement exploitée à bon escient.

5. CONCLUSION

Dans cette contribution, notre attention s'est focalisée sur l'un des procédés de la vulgarisation scientifique, à savoir: la reformulation. Nous sommes partis d'une question principale qui est : Quel dispositif didactique devrait-on utiliser lors de l'enseignement d'une langue de spécialité ? Nous avons supposé que la reformulation pourrait être l'un des procédés adéquats pour vulgariser le discours scientifique. Pour répondre à notre problématique, il en ressort que le procédé de la reformulation a, significativement, aidé les apprenants à vulgariser les textes spécialisés relatifs au domaine de l'aviation. Nous pourrions expliquer ces résultats fructueux par le fait que les étudiants comprennent un peu la spécialité, et ils ont acquis certainement une culture générale de l'aviation. Partant de ces résultats, la mise en place d'un dispositif didactique innovant s'avère impérative pour garantir à la fois aux étudiants accès et succès dans le monde professionnel. Donc, nous pouvons dire que l'étude des reformulations effectuées par les apprenants dans le discours de l'aviation était une piste de recherche particulièrement intéressante dans la mesure où le procédé de la

reformulation était indispensable d'une part pour les enseignants, pour rendre le savoir scientifique accessible et compréhensible, et d'une autre part, pour les étudiants apprenants qui sont en aventure de rechercher des outils tendant à réduire les difficultés et qui sont censés, à l'issue du cours de spécialité, de maîtriser les outils de la vulgarisation scientifique. Pour ce faire, l'enseignant d'une langue de spécialité doit impérativement avoir une culture générale dans la spécialité en question, afin d'expliquer au moins les principes et les termes de base de cette spécialité, et il pourrait même donner des exemples concrets et pertinents pour appuyer ses explications.

6. Bibliographie :

- 1-CUQ, J. P., & GRUCA, i. (2017). Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble.
- 2-Jacobi, D. & Schiele ,B., 1988 « Vulgariser la science :le procès de l'ignorance », Editions Champ Vallon.
- 3-Loffler-Laurian A .M ,1984, vulgarisation scientifique :formulation, reformulation, traduction, In: Langue française ,64, p. 111 .
- 4-Lerat, P. ,1995, Les langues spécialisées, PUF.
- 5-Martinot,C.,2010, Reformulation et acquisition de la complexité linguistique, travaux de linguistiques Vol 2 n°61, pp. 63 à 96.
- 6-Merthy, L., 2010,La vulgarisation dans les médias: sciences et émotions, Communication, Lettres et sciences du langage, vol 4 N°1.
- 7-Michaut, C., 2023, La vulgarisation scientifique: mode d'emploi. edp science.
- 8-Perrenoud, Ph ,2001, Développer la pratique réflexive dans le métier d'enseignant, Paris, ESF.
- 9-Pradal, J., 1966, La vulgarisation des sciences par l'écrit, Strasbourg, Conseil de la coopération culturelle.
- 10-Richterich, R. (1985). Besoins Langagiers et objectifs d'apprentissage. Paris: Hachette